

Tento dokument je třeba brát jako dokumentační nástroj a instituce nenesou jakoukoli odpovědnost za jeho obsah

► **B**

SMĚRNICE RADY

ze dne 26. září 1983

o mezních hodnotách a jakostních cílech pro vypouštění kadmia

(83/513/EHS)

(Úř. věst. L 291, 24.10.1983, s. 1)

Ve znění:

		Úřední věstník		
		Č.	Strana	Datum
► <u>M1</u>	Směrnice Rady 91/692/EHS ze dne 23. prosince 1991	L 377	48	31.12.1991
► <u>M2</u>	Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2008/105/ES ze dne 16. prosince 2008	L 348	84	24.12.2008



SMĚRNICE RADY

ze dne 26. září 1983

o mezních hodnotách a jakostních cílech pro vypouštění kadmia

(83/513/EHS)

RADA EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského hospodářského společenství, a zejména na články 100 a 235 této smlouvy,

s ohledem na směrnici Rady 76/464/EHS ze dne 4. května 1976 o znečišťování některými nebezpečnými látkami vypouštěnými do vodního prostředí Společenství⁽¹⁾, a zejména na články 6 a 12 uvedené směrnice,

s ohledem na návrh Komise⁽²⁾,

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu⁽³⁾,

s ohledem na stanovisko Hospodářského a sociálního výboru⁽⁴⁾,

vzhledem k tomu, že pro ochranu vodního prostředí Společenství před znečišťováním některými nebezpečnými látkami zavádí článek 3 směrnice 76/464/EHS systém předem udělených povolení, která stanoví emisní normy pro vypouštění látek uvedených v seznamu I přílohy této směrnice; že se v článku 6 uvedené směrnice požaduje stanovení mezních hodnot pro tyto emisní normy a rovněž jakostních cílů pro vodní prostředí zasažené vypouštěním těchto látek;

vzhledem k tomu, že kadmium a jeho sloučeniny jsou uvedeny v seznamu I;

vzhledem k tomu, že členské státy jsou povinny uplatňovat mezní hodnoty, s výjimkou případů, kdy lze použít jakostní cíle;

vzhledem k tomu, že znečištění vod vypouštěním kadmia je způsobováno velkým počtem průmyslových oborů, je nutné stanovit zvláštní mezní hodnoty pro jednotlivé průmyslové obory a určit jakostní cíle pro vodní prostředí, do něhož je kadmium z těchto průmyslových oborů vypouštěno;

vzhledem k tomu, že však v současné době nelze stanovit mezní hodnoty pro vypouštění pocházející z výroby kyseliny fosforečné a fosforečných hnojiv z fosfátových hornin;

vzhledem k tomu, že účelem jakostních cílů je odstranit znečišťování různých částí vodního prostředí, které může být vypouštěním kadmia zasaženo;

vzhledem k tomu, že uvedené jakostní cíle musí být stanoveny výslovně k tomuto účelu a nikoli s úmyslem určit pravidla pro ochranu spotřebitele nebo pro prodej produktů pocházejících z vodního prostředí;

vzhledem k tomu, že má být zaveden zvláštní monitorovací postup umožňující členským státům prokázat dodržování jakostních cílů;

vzhledem k tomu, že k účinnému provádění této směrnice přijmou členské státy opatření pro monitorování vodního prostředí zasaženého výše uvedeným vypouštěním kadmia; že článek 6 směrnice 76/464/EHS nestanoví pravomoci k zavedení tohoto monitorování; že z toho důvodu, že Smlouvě nestanoví pravomoci k tomuto účelu, se použije článek 235 Smlouvy;

vzhledem k tomu, že je důležité, aby Komise předložila Radě každé čtyři roky zprávu o provádění této směrnice členskými státy;

⁽¹⁾ Úř. věst. L 129, 18.5.1976, s. 23.

⁽²⁾ Úř. věst. C 118, 21.5.1981, s. 3.

⁽³⁾ Úř. věst. C 334, 20.12.1982, s. 138.

⁽⁴⁾ Úř. věst. C 235, 10.9.1981, s. 22.

▼B

vzhledem k tomu, že podzemní vody mohou být vyňaty z působnosti této směrnice, neboť podléhají směrnici 80/68/EHS ⁽¹⁾,

vzhledem k tomu, že s přihlédnutím k úrovni industrializace v Grónsku, která je v důsledku celkové situace na ostrově velmi nízká, a zejména s ohledem na jeho řídké osídlení, značnou rozlohu a zvláštní geografickou polohu se tato směrnice na Grónsko nevztahuje,

PŘIJALA TUTO SMĚRNICI:

Článek 1

1. Tato směrnice:

- stanoví podle čl. 6 odst. 1 směrnice 76/464/EHS mezní hodnoty emisních norem vymezených v čl. 2 písm. e) této směrnice pro kadmium vypouštěné z průmyslových závodů,
- stanoví podle čl. 6 odst. 2 směrnice 76/464/EHS jakostní cíle pro kadmium ve vodním prostředí,
- stanoví podle čl. 6 odst. 4 směrnice 76/464/EHS lhůty ke splnění podmínek obsažených v povoleních, která vydávají příslušné orgány členských států pro již existující vypouštění,
- stanoví podle čl. 12 odst. 1 směrnice 76/464/EHS referenční metody stanovení obsahu kadmia v odpadních vodách a ve vodním prostředí,
- stanoví podle čl. 6 odst. 3 směrnice 76/464/EHS monitorovací postup,
- žádá členské státy, aby vzájemně spolupracovaly v případě vypouštění, které zasahuje vody více členských států.

2. Tato směrnice se vztahuje na vody uvedené v článku 1 směrnice 76/464/EHS, s výjimkou podzemních vod.

Článek 2

Pro účely této směrnice se rozumí:

- a) „kadmíem“
 - elementární kadmium,
 - kadmium obsažené ve všech jeho sloučeninách;
- b) „mezními hodnotami“ hodnoty uvedené v příloze I;
- c) „jakostními cíli“ požadavky uvedené v příloze II;
- d) „nakládáním s kadmíem“ jakýkoli průmyslový proces zahrnující výrobu nebo používání kadmia nebo jakýkoli jiný průmyslový proces, v němž je přítomnost kadmia podstatná;
- e) „průmyslovým závodem“ závod, v němž se nakládá s kadmíem nebo s jinými látkami obsahujícími kadmium;
- f) „stávajícím závodem“ průmyslový závod, který je v provozu v den oznámení této směrnice;
- g) „novým závodem“
 - průmyslový závod, v němž se zahájí provoz po dni oznámení této směrnice,
 - stávající průmyslový závod, jehož kapacita nakládání s kadmíem se po dni oznámení této směrnice podstatně zvýší.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 20, 26.1.1980, s. 43.

▼B*Článek 3*

1. Mezní hodnoty, lhůty pro jejich splnění a monitorovací postupy pro vypouštění jsou stanoveny v příloze I.

2. Mezní hodnoty jsou obvykle uplatňovány v místě, ve kterém jsou odpadní vody obsahující kadmium vypouštěny z průmyslového závodu.

Jsou-li odpadní vody obsahující kadmium čištěny mimo průmyslový závod, v čistírně odpadních vod určené k odstraňování kadmia, může členský stát povolit uplatnění mezních hodnot v místě, kde jsou odpadní vody vypouštěny z čistírny odpadních vod.

3. Povolení podle článku 3 směrnice 76/464/EHS musí obsahovat opatření nejméně tak přísná, jako jsou opatření uvedená v příloze I této směrnice, s výjimkou případů, kdy členský stát dodržuje ustanovení čl. 6 odst. 3 směrnice 76/464/EHS na základě příloh II a IV této směrnice.

Povolení se přezkoumává nejméně každé čtyři roky.

4. Aniž jsou dotčeny povinnosti vyplývající z odstavců 1, 2 a 3 a ze směrnice 76/464/EHS, mohou členské státy udělit povolení novým závodům jen tehdy, jestliže tyto závody uplatňují normy odpovídající nejlepšímu dostupným technickým prostředkům, aby se odstranilo znečištění v souladu s článkem 2 zmíněné směrnice nebo aby se předešlo porušování pravidel hospodářské soutěže.

Pokud členský stát použije jakoukoli metodu, u které z technických důvodů neodpovídají zamýšlená opatření nejlepšímu dostupným technickým prostředkům, předloží tento členský stát před vydáním každého povolení Komisi zdůvodnění svého postupu.

Komise neprodleně postoupí tato zdůvodnění ostatním členským státům a zašle jim bez prodlení zprávu, v níž oznámí své stanovisko k odchylce uvedené v druhém pododstavci. V případě potřeby předloží současně Radě příslušné návrhy.

5. Referenční metoda rozboru ke stanovení přítomnosti kadmia je uvedena v příloze III odst. 1. Jiné metody mohou být použity za předpokladu, že mez detekce, přesnost a správnost těchto metod jsou alespoň takové jako u metod stanovených v příloze III odst. 1. Požadovaná přesnost pro měření průtoku při vypouštění je stanovena v příloze III odst. 2.

Článek 4

Dotyčné členské státy odpovídají za monitorování vodního prostředí, které je zasaženo vypouštěním z průmyslových závodů.

V případě vypouštění, které zasahuje vody více členských států, spolupracují dotyčné členské státy na sladění svých monitorovacích postupů.

*Článek 5***▼M1**

1. Členské státy podávají v tříletých intervalech Komisi informace o provádění této směrnice, a to v podobě zprávy za příslušný úsek péče o životní prostředí, která pojedná i o dalších směrnících Společenství, jež se k tomuto úseku vztahují. Zpráva bude vypracována na základě dotazníku nebo osnovy, které sestaví Komise v souladu s postupem stanoveným v článku 6 směrnice 91/692/EHS ⁽¹⁾. Dotazník nebo osnova bude členským státům odeslána šest měsíců před začátkem období, jehož se zpráva týká. Komisi bude zpráva odeslána do devíti měsíců od konce tříletého období, jehož se týká.

První zpráva se týká období od roku 1993 do roku 1995 včetně.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 377, 31.12.1991, s. 48.

▼M1

Komise uveřejní zprávu o provádění této směrnice v celém Společenství do devíti měsíců od obdržení zpráv z členských států.

▼B

2. V případě zásadních změn ve vědeckém poznání o toxicitě, perzistenci a akumulaci kadmia v živých organismech a sedimentech nebo v případě zdokonalení nejlepších dostupných technických prostředků, předloží Komise Radě v případě potřeby příslušné návrhy na zpřísnění mezních hodnot a jakostních cílů nebo na stanovení nových mezních hodnot a jakostních cílů.

Článek 6

1. Členské státy uvedou v účinnost opatření nezbytná k dosažení souladu s touto směrnicí do dvou let od jejího oznámení. Neprodleně o nich uvědomí Komisi.

2. Členské státy sdělí Komisi znění hlavních ustanovení vnitrostátních právních předpisů, které přijmou v oblasti působnosti této směrnice.

Článek 7

Tato směrnice se nevztahuje Grónsko.

Článek 8

Tato směrnice je určena členskými státy.



PŘÍLOHA I

Mezní hodnoty, lhůty pro jejich splnění a monitorovací postup pro vypouštění

1. Mezní hodnoty a lhůty

Průmyslový obor ⁽¹⁾	Jednotka stanovení	Mezní hodnoty, které musí být splněny do	
		1. 1. 1986	1. 1. 1989 ⁽²⁾
1. Těžba zinku, rafinace olova a zinku, průmysl kadmia a neželezných kovů	mg kadmia/l odpadních vod	0,31 ⁽³⁾	0,2 ⁽³⁾
2. Výroba sloučenin kadmia	mg kadmia/l odpadních vod	0,5 ⁽³⁾	0,2 ⁽³⁾
	g kadmia/t zpracovaného kadmia	0,5 ⁽⁴⁾	⁽⁵⁾
3. Výroba pigmentů	mg kadmia/l odpadních vod	0,5 ⁽³⁾	0,2 ⁽³⁾
	g kadmia/t zpracovaného kadmia	0,3 ⁽⁴⁾	⁽⁵⁾
4. Výroba stabilizátorů	mg kadmia/l odpadních vod	0,5 ⁽³⁾	0,2 ⁽³⁾
	g kadmia/t zpracovaného kadmia	0,5 ⁽⁴⁾	⁽⁵⁾
5. Výroba primárních a sekundárních galvanických článků	mg kadmia/l odpadních vod	0,5 ⁽³⁾	0,2 ⁽³⁾
	g kadmia/t zpracovaného kadmia	1,5 ⁽⁴⁾	⁽⁵⁾
6. Elektrolytické pokovování ⁽⁶⁾	mg kadmia/l odpadních vod	0,5 ⁽³⁾	0,2 ⁽³⁾
	g kadmia/t zpracovaného kadmia	0,3 ⁽⁴⁾	⁽⁵⁾
7. Výroba kyseliny fosforečné a fosforečných hnojiv z fosfátových hornin ⁽⁷⁾		—	—

⁽¹⁾ Mezní hodnoty pro průmyslové obory, které nejsou uvedeny v této tabulce, stanoví Rada případně později. Do té doby stanovují členské státy samostatně emisní normy pro vypouštění kadmia v souladu se směrnicí 76/464/EHS. Tyto normy musí vzít v úvahu nejlepší dostupné technické prostředky a musí být stejně přísné jako nejbližší srovnatelné mezní hodnoty uvedené v této příloze.

⁽²⁾ Na základě zkušeností z provádění této směrnice předloží Komise Radě v souladu s čl. 5 odst. 3. návrhy na zpřísnění mezních hodnot s jejich předpokládaným vstupem v platnost v roce 1992.

⁽³⁾ Měsíční průměrná koncentrace celkového množství kadmia.

⁽⁴⁾ Měsíční průměr.

⁽⁵⁾ V současnosti nelze stanovit mezní hodnoty vyjádřené ve váhových jednotkách. V případě potřeby stanoví tyto hodnoty Rada v souladu s čl. 5 odst. 3 této směrnice. Jestliže Rada nestanoví mezní hodnoty, platí hodnoty vyjádřené ve váhových jednotkách ze sloupce „1. 1. 1986“.

⁽⁶⁾ Členské státy nemusí přípustné hodnoty dodržovat až do 1. ledna 1989 v závodech, které vypouštějí méně než 10 kg kadmia za rok a u nichž je objem nádrží pro elektrolytické pokovování menší než 1,5 m³ a dále v případě, kdy technický nebo administrativní rozbor ukáže toto opatření jako zcela nezbytné.

⁽⁷⁾ V současnosti nejsou metody pro extrakci kadmia z vod při výrobě kyseliny fosforečné a fosforečných hnojiv z fosfátových hornin technicky proveditelné. Proto u nich nebyly stanoveny žádné mezní hodnoty. Členské státy jsou však i bez těchto hodnot povinny stanovovat emisní normy u výše zmíněných odpadních vod podle směrnice 76/464/EHS.

2. Mezní hodnoty vyjádřené jako koncentrace, které nesmějí být zásadně překročeny, jsou uvedeny v tabulce pro průmyslové obory 2, 3, 4, 5 a 6. V žádném případě nesmějí být mezní hodnoty vyjádřené jako maximální koncentrace vyšší než ty, které jsou vyjádřeny jako maximální množství dělená spotřebou vody na kilogram zpracovaného kadmia. Jelikož koncentrace kadmia v odpadních vodách závisí na objemu použité vody, který je pro různé procesy a závody odlišný, mezní hodnoty vyjádřené jako množství vypouštěného kadmia vztahované k množství zpracovaného kadmia musí být ve všech případech dodrženy.

3. Průměrné denní mezní hodnoty jsou rovny dvojnásobku odpovídajících měsíčních průměrných hodnot uvedených v tabulce.

▼ B

4. Pro ověření, zda jsou stanovené emisní normy v souladu s mezními hodnotami uvedenými v této příloze, se zavádí monitorovací postup.

Tento postup musí zajistit odběr a rozbor vzorků, měření průtoku odpadních vod a případně také zjištění množství zpracovaného kadmia.

Není-li možno určit množství zpracovaného kadmia, musí monitorovací postup vycházet z výrobní kapacity kadmia uvedené v povolení k výrobě.

5. Reprezentativní vzorek odpadních vod se odebírá po dobu 24 hodin. Množství kadmia vypouštěného za měsíc se vypočítá na základě denních vypouštěných množství.

Zjednodušený monitorovací postup může být zaveden u průmyslových závodů, které nevypouštějí více než 10 kg kadmia za rok. V případě průmyslových závodů na elektrolytické pokovování může být zjednodušený monitorovací postup zaveden jen tehdy, jestliže je objem nádrží pro elektrolytické pokovování menší než 1,5 m³.

▼ M2

▼B*PŘÍLOHA III***Referenční metody stanovení**

1. Referenční metodou rozboru pro stanovení přítomnosti kadmia ve vodách, sedimentech a tělech měkkýšů je atomová absorpční spektrofotometrie prováděná po stabilizaci a vhodné úpravě vzorku.

Mez detekce ⁽¹⁾ musí být taková, aby koncentrace kadmia byla měřena se správností ⁽¹⁾ a přesností ⁽¹⁾ ± 30 % při následujících koncentracích:

- desetina z dovolené maximální koncentrace kadmia uvedené v povolení při vypouštění,
 - 0,1 $\mu\text{g/l}$ nebo desetina koncentrace kadmia, je-li tato hodnota vyšší, uvedené jako jakostní cíl u vnitrozemských povrchových vod,
 - 0,1 mg/kg vlhké hmotnosti v případě měkkýšů nebo korýšů,
 - desetina koncentrace kadmia ve vzorku nebo 0,1 mg/kg sušiny při sušení při teplotě 105 až 110 °C za konstantní hmotnosti, je-li tato hodnota vyšší, v případě sedimentů.
2. Průtok se měří se správností ± 20 %.

⁽¹⁾ Definice těchto termínů jsou uvedeny ve směrnici Rady 79/869/EHS ze dne 9. října 1979 o metodách stanovení a četnosti vzorkování a rozborů povrchových vod určených v členských státech k odběru pitné vody (Úř. věst. L 271, 29.10.1979, s. 44).

▼B*PŘÍLOHA IV***Monitorovací postup pro jakostní cíle**

1. U každého povolení uděleného v souladu s touto směrnicí určí příslušný orgán omezení, monitorovací postup a lhůty k zajištění souladu s příslušným jakostním cílem nebo cíli.
2. Podle čl. 6 odst. 3 směrnice 76/464/EHS oznámí členský stát Komisi u každého zvoleného a použitého jakostního cíle:
 - místa vypouštění a způsoby rozptylu,
 - oblast uplatňování jakostního cíle,
 - místa vzorkování,
 - četnost vzorkování,
 - metody vzorkování a stanovení,
 - získané výsledky.
3. Vzorky musí být dostatečně reprezentativní z hlediska jakosti vodního prostředí v oblasti zasažené vypouštěním a četnost vzorkování musí být postačující k prokázání veškerých změn vodního prostředí, přičemž se přihlédne zejména k přírodním změnám v hydrologickém režimu.